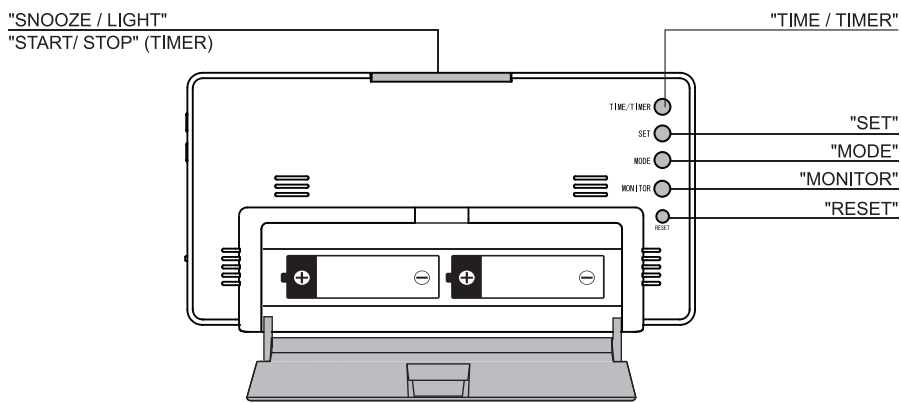
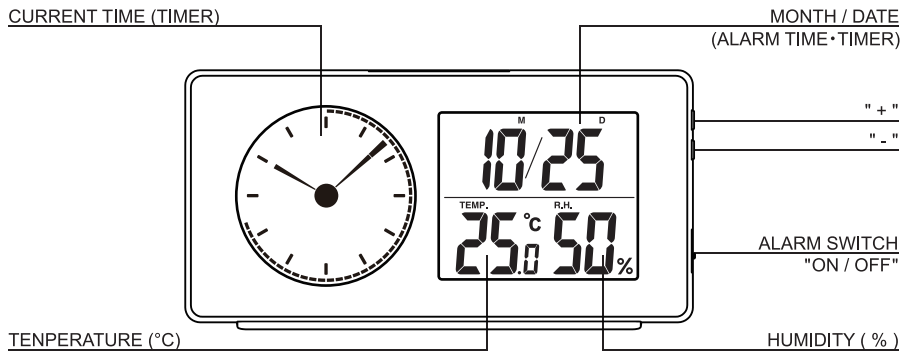


SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用说明书

Thank you for purchase of our SEIKO clock.
Please read this instruction manual carefully before use.



[ENGLISH] INSTRUCTION MANUAL

WARNING

<Remarks on alkaline batteries>

1. Never attempt to short circuit, dismantle, or heat the alkaline battery, or place it in a fire. This may cause leakage of the alkaline solution inside the battery. Additionally, the battery may generate intense heat or explode.
2. If your skin or clothing comes into contact with the alkaline solution, rinse with clean water. If the solution gets into your eyes, rinse eyes with clean water and consult a doctor immediately

CAUTION

<Remarks on batteries>

- Please be sure to observe the following correct battery usage. Misusing batteries may cause leakage or a battery explosion, which may result in a malfunction of the clock or personal injury.
1. Insert batteries into the battery holders, locating the plus (+) and minus (-) ends correctly.
 2. If you replace batteries, replace all of them at one time with new one as specified in this manual.
 3. Batteries used in this clock are not rechargeable. Never attempt to recharge the batteries.
 4. Do not attempt to solder anything directly to batteries.
 5. Do not expose batteries to direct sunlight, heat, or high humidity.
 6. When the clock stops, or it is no longer used, remove the batteries.
 7. As the initial batteries are inserted at the factory, their actual lives once in your possession may be shorter than the specified period.

SPECIFICATIONS

Calendar: No need of adjustment until the year of 2099

Battery: AA battery, 2 pieces

Battery life for clock: Approximately 1 year

Alarm: The electronic beep sounds at a designated time for approximately 5 minutes and automatically stops.

An approximate every 5-minute snooze function is equipped. (Snooze function can be used repeatedly)

Time setting: Loss/gain (monthly rate) is less than 30 seconds (at normal temperature range between 5 °C and 35 °C)

Operational temperature: between -10 °C and +50 °C (the display can be read between 0 °C and +40 °C)

Timer: 1 to 60 minutes (1-minute increments)

Display : Calendar (month, date), analogue display in 12-hour format,

temperature (°C), humidity (%)

Measurable temperature range : between 0 and +40°C

(accuracy within the measurable temperature range ±2°C)

Measurable humidity range : between 25 and 85% RH

(accuracy within the measurable humidity range ±8% at 25°C)

TEMPERATURE AND HUMIDITY DISPLAY

Since the sensor is inside the clock, the Temperature and Humidity Display may respond to changes in temperature and humidity around the clock with a slight delay.

Display when the temperature or humidity rises above or falls below the threshold value.

• Temperature - When the temperature is below -30°C : "Lo"

• When the temperature is above -60°C : "HI"

• Humidity - When the humidity is below 20% : "Lo"

• When the humidity is above 90% : "HI"

When the temperature exceeds the range of 0 to +60°C, the humidity will be displayed as "-".

HOW TO USE THE CLOCK

- Remove the protective film slowly on the display before using the clock.
- Slide and open the battery hatch on the rear of the clock and insert 2 "AA" batteries following the plus (+) and minus (-) polarity diagram correctly and press "RESET" button.
- Press reset button to initiate the unit. Otherwise the unit may not work properly.

TO SET CALENDAR AND TIME

- ① In the Normal Time Display, press and hold the Time/Calendar Setting button "SET" for 2 seconds or longer.
- ② Each time the Time/Calendar Setting button "SET" is pressed, the flashing digits on the display will change in the following order.
- ③ Press the Set button "+" / "-" to set the date and time.
- Press and hold the Set button "+" / "-" to increase the value quickly.
- The display will automatically return to the Normal Time Display if the button "+" / "-" remains untouched for approximately 4 seconds.

- ④ Press the Time/Calendar Setting button "SET" to return to the Normal Time Display after adjusting the settings.
- [Normal Time Display]
Use the clock in this mode for normal use.
- [Year Setting Display]
Press the Set button "+" / "-" to set the year.
The year can be selected between 2000 and 2099.
- [Month-Date Setting Display]
Press the Set button "+" / "-" to set the month and date.
- [Time Setting Display]
Press the Set button "+" / "-" to set the hour and minutes.
The seconds are reset to 0 at the moment the Set button "+" / "-" is pressed.
※ When setting the time, make sure the time is correctly set for the morning or afternoon.

[FRANCAIS] MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENT

<Remarques sur les piles alcalines>

1. N'essayez jamais de court-circuiter, démonter ou chauffer des piles alcalines ou de les placer dans un feu. Ceci pourrait provoquer une fuite de la solution alcaline de la pile qui, en pénétrant dans les yeux, pourrait provoquer des blessures. De plus, les piles pourraient chauffer fortement et exploser.
2. Si de la solution alcaline entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez-la avec de l'eau propre.
Si de la solution pénètre dans les yeux, rincez-la avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION

<Remarques sur les piles>

- Respectez les points suivants et utilisez les piles correctement. Leur emploi inadéquat peut causer une fuite de leur électrolyte, voire leur explosion, ce qui risque d'endommager l'horloge ou de provoquer des blessures.
1. Insérez les piles dans les porte-piles en respectant leurs pôles positifs (+) et négatifs (-).
 2. Remplacez toutes les piles en même temps par des neuves, conformes aux spécifications indiquées du mode d'emploi.
 3. Les piles de cette horloge ne sont pas rechargeables. N'essayez jamais de recharger ces piles.
 4. N'essayez jamais de souder directement quelque chose sur les piles.
 5. N'exposez pas les piles directement aux rayons du soleil et protégez-les contre une chaleur ou une humidité élevées.
 6. Lorsque l'horloge est arrêtée ou que vous ne l'utilisez plus, retirez-en les piles.
 7. Comme les piles d'origine ont été insérées en usine, il se peut que leur autonomie, une fois l'horloge en votre possession, soit plus courte que la durée spécifiée.

FICHE TECHNIQUE

Calendrier : Aucun réglage n'est requis jusqu'en 2099

Pile : Type AA, 2 pièces

Autonomie de la pile de l'horloge : Environ 1 an

Sonnerie : Le bip électronique retentit au moment programmé pendant 5 minutes environ, puis il s'arrête automatiquement.

Une fonction Rappel de sonnerie, utilisable de façon répétée, fait retentir la sonnerie toutes les 5 minutes.

Réglage de l'heure : Le gain/perte (moyenne mensuelle) est inférieur à 30 secondes (dans une plage de température comprise entre 5°C et 35°C)

Température de fonctionnement : Entre -10°C et +50°C (l'affichage est lisible entre 0°C et +40°C)

Minuterie : de 1 à 60 minutes (par unité de 1 minute)

Affichage : Calendrier (mois, date), cadran analogue en format de 12 heures, température (°C), humidité (%)

Plage de température mesurable : entre 0°C et +40°C

(précision dans la plage de température mesurable ±2°C)

Plage d'humidité mesurable : entre 25% et 85% RH

(précision dans la plage d'humidité mesurable ±8% à 25°C)

AFFICHAGE DE TEMPÉRATURE ET HUMIDITÉ

Comme le capteur se trouve à l'intérieur de l'horloge, il se peut que l'affichage de Température et Humidité réagisse avec un peu de retard aux changements de température et d'humidité ambiantes.

Affichage lorsque la température et l'humidité passent au-dessus ou en dessous de la valeur de seuil.

• Température - Quand la température est inférieure à -30°C : "Lo"

• Quand la température est supérieure à +60°C : "HI"

• Humidité - Quand l'humidité est inférieure à 20% : "Lo"

• Quand l'humidité est supérieure à 90% : "HI"

Quand la température dépasse la plage de 0°C à +60°C, l'humidité sera affichée comme "-".

UTILISATION DE L'HORLOGE

- Enlevez délicatement la pellicule protectrice collée sur l'affichage avant d'utiliser l'horloge.
- Glissez le couvercle du logement des piles à l'arrière de l'horloge pour l'ouvrir et insérez correctement 2 piles "AA" en respectant bien les signes des pôles (+) et (-) indiqués sur le schéma, puis appuyez sur le bouton "RESET".
- Appuyez sur le bouton "RESET" pour initialiser l'appareil. Faute de quoi, il risquerait de ne pas fonctionner correctement.

RÉGLAGE DU CALENDRIER ET DE L'HEURE

① Pendant l'affichage Heure normale, maintenez le bouton "SET" enfoncé pendant 2 secondes ou davantage.

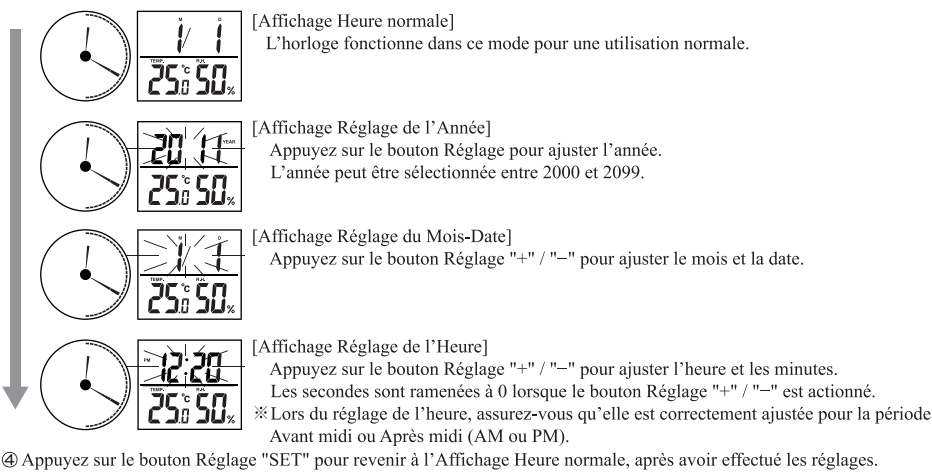
② A chaque poussée sur le bouton "SET", les chiffres clignotants sur l'écran changeront dans l'ordre suivant.

[Affichage Réglage de l'Année] → [Affichage Réglage du Mois-Date] → [Affichage Réglage de l'Heure]

③ Appuyez sur le bouton Réglage "+" / "-" pour ajuster la date et l'heure.

• Maintenez le bouton Réglage "+" / "-" enfoncé pour accroître rapidement la valeur affichée.

• Le cadran revient automatiquement à l'affichage Heure normale si le bouton n'est pas touché pendant 4 secondes environ.



RÉGLAGE DE LA SONNERIE

- ① Appuyez sur le bouton Réglage "+" / "-" pour ajuster l'heure de l'alarme.
- Appuyez sur le bouton Réglage "+" / "-" pour passer au Mode Réglage d'alarme. L'heure de l'alarme commence à clignoter.
- En Mode Réglage d'alarme, maintenez le bouton Réglage "+" / "-" enfoncé pour accroître rapidement la valeur affichée.
- L'heure de l'alarme sera automatiquement confirmée si le bouton n'est pas touché pendant 4 secondes environ.
- ② Déplacez l'interrupteur d'alarme sur "ON" (marche).
- L'alarme retentira au moment qui a été programmé.
- L'icône de l'alarme (🔊) sera visible.
- Lorsque l'alarme commence à retentir, la lampe s'allume pendant 5 secondes environ.

Remarque : L'alarme ne retentira pas au moment programmé si l'affichage Minuterie est en cours d'utilisation.

Il existe deux façons d'arrêter l'alarme.

[Désactivation de l'alarme]
Déplacez l'interrupteur d'alarme à "OFF" (arrêt) pour arrêter l'alarme.

• Le voyant d'alarme (🔊) disparaît dans ce cas.

[Répétition de l'alarme après 5 minutes environ (Fonction Rappel d'alarme)]

Appuyez sur le bouton "SNOOZE/LIGHT" pour arrêter temporairement l'alarme. Celle-ci retentira à nouveau après 5 minutes environ.

• Le voyant d'alarme (🔊) clignotera pendant la durée du rappel de l'alarme.

• La fonction Rappel d'alarme peut être utilisée autant de fois que vous le souhaitez.

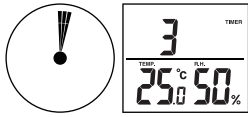
L'alarme s'arrête automatiquement après avoir retenti pendant 5 minutes environ (Fonction Arrêt automatique).

Dans ce cas, le voyant d'alarme reste affiché et, le jour suivant, l'alarme retentira à nouveau au moment programmé.

UTILISATION DE LA MINUTERIE

- ① Appuyez sur le bouton Sélection "TIME/TIMER" pour passer à l'affichage Minuterie.
(A chaque poussée sur le bouton, le cadran alterna entre l'affichage Minuterie et l'affichage Heure normale.)
- ② Appuyez sur le bouton Réglage "+" / "-" pour programmer la minuterie.
- La minuterie peut être programmée jusqu'à 60 minutes par unité de 1 minute.
- ③ Appuyez sur le bouton "SNOOZE/LIGHT" pour mettre la minuterie en marche.
- Pour arrêter la minuterie, appuyez sur le bouton "SNOOZE/LIGHT".
- (A chaque poussée sur le bouton, la minuterie alterna entre l'arrêt et la remise en marche.)
- ④ Lorsque la minuterie arrive à 0, elle retentit pendant 1 minute environ.
- Pour arrêter la minuterie pendant qu'elle retentit, appuyez sur le bouton "SNOOZE/LIGHT".
- Remarque : Pendant le décompte de la durée de la minuterie, le cadran repasse à l'affichage Heure normale, même si le bouton Sélection "TIME/TIMER" est actionné.

[Exemple d'affichage de minuterie]



AUTRES FONCTIONS

Bouton Sélection d'affichage de trotteuse "MODE"

A chaque poussée sur le bouton Sélection d'affichage de trotteuse "MODE", l'indication de la trotteuse alterna entre deux types.

Exemple d'affichage : Quand il est 12:10:45



VÉRIFICATION DE L'ALARME

En mode Affichage Heure normale, maintenez le bouton "MONITOR" enfoncé pour faire retentir l'alarme, quelle que soit l'heure.

L'alarme retentira, tant que le bouton est enfoncé.

ÉCLAIRAGE DE L'AFFICHAGE

- Une pression sur le bouton "SNOOZE/LIGHT" éclaire l'affichage pendant 5 secondes environ, ce qui permet de vérifier l'heure, même dans l'obscurité.

REMARQUE : Un emploi fréquent de cette fonction réduira l'autonomie des piles.

TO SET ALARM

- ① Press the Set button "+" / "-" to adjust the alarm time.
- Press the Set button "+" / "-" to enter Alarm Setting Mode. The alarm time will start to flash.
- In Alarm Setting Mode, press and hold the Set button "+" / "-" to increase the value quickly.
- The alarm time will be confirmed automatically if the button remains untouched for approximately 4 seconds.
- ② Flip the alarm switch to "ON".
- The alarm will sound at the designated alarm time.
- The alarm icon (🔊) will be shown.
- When the alarm begins to sound, the light will turn on for approximately 5 seconds.

Note: The alarm will not sound at the designated alarm time if the Timer Display is being used.

There are two ways to stop the alarm.

[To deactivate the alarm]

Flip the alarm switch to "OFF" to stop the alarm.

- The alarm mark (🔊) will disappear.

[Set the alarm to sound after approximately 5 minutes (Snooze function)]

- Press the "SNOOZE/LIGHT" button to temporarily stop the alarm. The alarm will sound again after approximately 5 minutes.
- The alarm mark (🔊) will flash during the snooze period.
- The snooze function can be used for as many times as you like.
- To stop the alarm while it is sounding, press the "SNOOZE/LIGHT" button.

Note: While the timer is counting down, the display will not return to the Normal Time Display even if the Selector button "TIME/TIMER" is pressed.

HOW TO USE THE TIMER

- ① Press the Selector button "TIME/TIMER" to switch to the Timer Display.
(Each time the button is pressed, the display will alternate between the Timer Display and Normal Time Display.)
- ② Press the Set button "+" / "-" to set the timer.
- The timer can be set for up to 60 minutes in 1-minute increments.
- ③ Press the "SNOOZE/LIGHT" button to start the timer.
- To stop the timer, press the "SNOOZE/LIGHT" button.

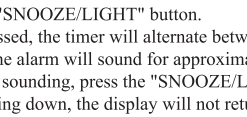
(Each time the button is pressed, the timer will alternate between stopping and restarting.)

④ When the timer reaches 0, the alarm will sound for approximately 1 minute.

• To stop the alarm while it is sounding, press the "SNOOZE/LIGHT" button.

Note: While the timer is counting down, the display will not return to the Normal Time Display even if the Selector button "TIME/TIMER" is pressed.

[Example of Timer Display]



OTHER FUNCTIONS

Second Hand Display Selector button "MODE"

Each time the Second Hand Display Selector button "MODE" is pressed, the second hand display will alternate between two types.

Example of display: When the time is 12:10:45



ALARM PREVIEW

In the Normal Time Display, press and hold the "MONITOR" button to hear the alarm sound regardless of the time.

The alarm will sound as long as the button is pressed.

TO USE LIGHT FUNCTION

- You may check the time anytime in the dark by simply press the "SNOOZE / LIGHT" button. The display will light up for 5 seconds. You can read the time easily and clearly.

NOTE : Frequent use of this feature will affect battery life.

HL059-1

[DEUTSCH] BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG

<Hinweise zu Alkalibatterien>

1. Sie dürfen Alkalibatterien niemals kurzschließen, öffnen, erhitzen oder ins Feuer werfen, weil dadurch die Alkalilösung in der Batterie austreten kann. Diese Lösung kann Verletzungen verursachen, wenn sie in die Augen gerät. Außerdem können die Batterien große Wärme erzeugen oder explodieren.
2. Sollte die Alkalilösung auf Ihre Haut oder Kleidung geraten, spülen Sie mit sauberem Wasser. Wenn die Lösung in Ihre Augen gerät, spülen Sie die Augen mit sauberem Wasser und begeben Sie sich sofortin ärztliche Behandlung.

VORSICHT

<Hinweise zu Batterien>

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur richtigen Verwendung der Batterie. Durch unsachgemäße Verwendung von Batterien können die Batterien lecken oder explodieren, wodurch Fehlfunktionen der Uhr oder V. erletzungen von Personen verursacht werden können.

1. Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritäten plus (+) und (-) richtig in die Batteriehalter ein.
2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig durch Batterien der Sorte, die in dieser Anleitung angegeben ist.
3. Die in dieser Uhr verwendeten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Versuchen Sie niemals, die terien wieder aufzuladen.
4. Versuchen Sie niemals, etwas direkt an die Batterien zu löten.
5. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonnenbestrahlung, Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
6. Wenn die Uhr stehen bleibt oder für längere Zeit nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.
7. Da die ersten Batterien ab Werk eingelegt werden, kann Ihre Nutzungsdauer nach dem Erwerb kürzer sein als die angegebene Zeitdauer.

TECHNISCHE DATEN

Kalender: Keine Einstellung bis zum Jahr 2099 erforderlich.

Batterie: 2 Mikrozellen (AA)

Batterienutzungsdauer für Uhr: ca. 1 Jahr

Alarm: Der elektronische Weckton ertönt zur eingestellten Zeit für etwa 5 Minuten und stoppt dann automatisch.

Ein Schlummerfunktion ist vorhanden, die etwa alle 5 Minuten aktiviert wird. (Die Schlummerfunktion kann wiederholt verwendet werden.)

Zeiteinstellung: Verlust/Gewinn (monatlich) beträgt weniger als 30 Sekunden (im normalen Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C)

Betriebstemperatur: zwischen -10 °C und +50 °C (das Display kann zwischen 0 °C und +40 °C abgelesen werden)

Timer : 1 bis 60 Minuten (in Schritten von 1 Minute)

Anzeige : Kalender (Monat, Datum), analoge Anzeige im 12-Stunden-Format, Temperatur (°C), Luftfeuchtigkeit (%)

Messbarer Temperaturbereich : zwischen 0 und +40°C

(Genauigkeit innerhalb des messbaren Temperaturbereichs ±2°C)

Messbarer Bereich der Luftfeuchtigkeit : zwischen 25% und 85% RH

(Genauigkeit innerhalb des messbaren Feuchtigkeitsbereichs ±8% bei 25°C)

ANAEIGE DER TEMPERATUR UND DER LUFTFEUCHTIGKEIT

Da sich der Sensor innerhalb der Uhr befindet, reagiert die Anzeige mit etwas Verzögerung auf Änderungen der Temperatur und Luftfeuchtigkeit in der Umgebung der Uhr.

Anzeige, wenn die Temperatur oder Luftfeuchtigkeit über oder unter den Grenzwert steigt oder fällt.

• Temperatur - Bei einer Temperatur unter -30°C : "Lo"

• Bei einer Temperatur unter -60°C : "HI"

• Luftfeuchtigkeit - Bei einer Luftfeuchtigkeit unter 20% : "Lo"

• Bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% : "HI"

Wenn die Temperatur außerhalb des Bereichs von 0 bis +60°C ist, wird die Luftfeuchtigkeit als "-." angezeigt.

VERWENDUNG DER UHR

- Ziehen Sie die Schutzfolie vor der Verwendung der Uhr vorsichtig vom Display ab.
- Schieben Sie den Batterieabdeckel auf der Rückseite der Uhr auf, setzen Sie 2 „AA“-Batterien unter Beachtung der Kennzeichnungen für Plus (+) und Minus (-) ein und drücken Sie die Taste „RESET“.
- Drücken Sie die Rückstellaste, um die Uhr zurückzusetzen. Andernfalls kann es vorkommen, dass die Uhr nicht einwandfrei funktioniert.

EINSTELLUNG VON KALENDER UND UHRZEIT

① Während der normalen Zeitanzeige drücken und halten Sie die Uhrzeit/Kalender-Einstellaste "SET" für etwa 2 Sekunden oder länger gedrückt.

② Mit jedem Drücken der Uhrzeit/Kalender-Einstellaste "SET" ändern sich die blinkenden Stellen auf dem Display in der folgenden Reihenfolge.

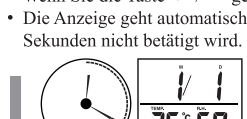
[Einstellung des Jahres] → [Einstellung des Monats und Datums] → [Einstellung der Uhrzeit]

③ Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-", um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.

• Wenn Sie die Taste "+" / "-" gedrückt halten, läuft der Wert schnell weiter.

• Die Anzeige geht automatisch zur normalen Zeitanzeige zurück, wenn die Taste "+" / "-" für mehr als etwa 4 Sekunden nicht betätigt wird.

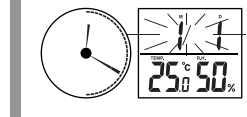
[Normale Zeitanzeige]
Benutzen Sie die Uhr im normalen Gebrauch in diesem Modus.



[Einstellung des Jahres]
Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-", um das Jahr einzustellen.
Sie können das Jahr von 2000 bis 2099 wählen.



[Einstellung des Monats und Datums]
Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-", um den Monat und das Datum einzustellen.



[Einstellung der Uhrzeit]
Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-", um die Stunde und die Minuten einzustellen.
In dem Moment, in dem die Set-Taste "+" / "-" gedrückt wird, werden die Sekunden auf 0 zurückgestellt.

• Wenn Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, dass vor bzw. nach Mittag korrekt eingestellt ist.

<

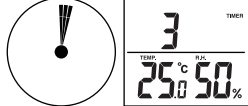
EINSTELLUNG DES ALARMS

- ① Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-" / "v", um die Alarmzeit einzustellen.
- Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-" / "v", um in den Modus für das Einstellen des Alarms zu gehen. Die Alarmzeit beginnt zu blinken.
 - Wenn Sie im Modus für das Einstellen der Alarmzeit die Taste gedrückt halten, läuft der Wert schnell weiter.
 - Die Alarmzeit wird automatisch bestätigt, wenn die Taste für mehr als etwa 4 Sekunden unbetätigt bleibt.
- ② Schieben Sie den Alarm-Schalter auf "ON".
- Der Alarm ertönt zur vorgesehenen Alarmzeit.
 - Das Alarmsymbol **(!00)** wird angezeigt.
 - Wenn der Alarmton beginnt, wird das Display für etwa 5 Sekunden beleuchtet.
- Hinweis : Falls die Timer-Anzeige benutzt wird, ertönt der Alarm nicht zur vorgesehenen Zeit.
- Um den Alarm zu stoppen, gibt es zwei Möglichkeiten.
- [So deaktivieren Sie den Alarm]
- Schieben Sie den Alarm-Schalter auf "OFF", um den Alarm zu stoppen.
 - Das Alarm-Symbol **(!00)** erlischt.
- [Den Alarm so ausschalten, dass er nach etwa 5 Minuten erneut ertönt (Schlummerfunktion)]
- Drücken Sie die Schlummer/Licht-Taste "SNOOZE/LIGHT", um den Alarm vorübergehend zu stoppen. Der Alarm ertönt nach etwa 5 Minuten erneut.
- Während der Schlummerzeit blinkt das Alarm-Symbol **(!00)**.
 - Die Schlummerzeit-Funktion kann beliebig oft benutzt werden.
- Der Alarm stoppt automatisch, nachdem er etwa 5 Minuten lang ertönt ist. (Automatische Stopp-Funktion)
- In diesem Fall bleibt das Alarm-Symbol weiterhin angezeigt und der Alarm ertönt das nächste Mal am folgenden Tag zur vorgesehenen Alarmzeit.

SO BENUTZEN SIE DEN TIMER

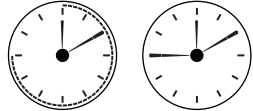
- ① Drücken Sie die Auswahl-Taste "TIME/TIMER", um die Timer-Anzeige anzuzeigen.
- (Bei jedem Drücken der Taste wird zwischen Timer-Anzeige und normaler Anzeige umgeschaltet.)
- ② Drücken Sie die Set-Taste "+" / "-" / "v", um den Timer einzustellen.
- Der Timer kann in Einheiten von 1 Minute für bis zu 60 Minuten eingestellt werden.
- ③ Drücken Sie die Schlummer/Licht-Taste "SNOOZE/LIGHT", um den Timer zu starten.
- Um den Timer zu stoppen, drücken Sie die Schlummer/Licht-Taste "SNOOZE/LIGHT".
 - (Mit jedem Drücken der Taste wird der Timer zwischen Stopp und erneutem Start umgeschaltet.)
- ④ Wenn der Timer 0 erreicht hat, ertönt der Alarm für etwa 1 Minute.
- Um den Alarm anzuhalten, während er ertönt, drücken Sie die Schlummer/Licht-Taste "SNOOZE/LIGHT".
- Hinweis: Während der Timer läuft, kehrt das Display auch dann nicht zur normalen Zeitanzeige zurück, wenn die Auswahl-Taste "TIME/TIMER" gedrückt wird.

[Beispiel für die Timer-Anzeige]



WEITERE FUNKTIONEN

- Auswahltaete für die Art der Sekundenanzeige "MODE"
- Mit jedem Drücken der Auswahltaete "MODE" für die Sekundenanzeige wird die Anzeige zwischen zwei Arten umgeschaltet.
- Beispiel für die Anzeige: zur Uhrzeit 12:10:45



ALARM - VORANZEIGE

- Drücken und halten Sie die Monitor-Taste "MONITOR" während der normalen Uhrzeit-Anzeige, um den Alarmton unabhängig von der Zeit zu hören. Der Alarm ertönt so lange, wie Sie die Taste gedrückt halten.

VERWENDUNG DER BELEUCHTUNGSFUNKTION

- Sie können die Uhrzeit bei Dunkelheit ablesen, indem Sie die Taste „SNOOZE / LIGHT“ drücken. Die Anzeige wird 5 Sekunden beleuchtet. Sie können die Uhrzeit leicht und deutlich ablesen.

HINWEIS: Durch häufige Verwendung dieser Funktion wird die Nutzungsdauer der Batterie verkürzt.

[ESPAÑOL]

MANUAL DE INSTRUCCIONES

AVISO

- >Observaciones sobre pilas alcalinas->
1. Nunca intente poner en cortocircuito, desarmar o calentar la pila alcalina o meterla al fuego. Esto podría causar un escape de la solución alcalina dentro de la pila, y si la solución se metiera dentro de sus ojos, causaría daño. Además, la pila puede generar intenso calor o explotar.
 2. Si su piel o ropa viene en contacto con la solución alcalina, lave con agua limpia. Si la solución se metiera en sus ojos, lave los ojos con agua limpia y consulte a un médico inmediatamente.

PRECAUCIÓN

- >observaciones sobre pilas->
- Por favor, asegúrese de observar el siguiente uso correcto de pilas. E equivocando el uso de las pilas puede causar fuga o una explosión de las pilas, que puede resultar en un mal funcionamiento del reloj o herida personal.
1. Inserte las pilas en los sujetadores de pila, colocando los extremos plus (+) y menos (-) correctamente.
 2. Si usted sustituye pilas, sustitúyalas todas a la vez con unas nuevas como especificado en este manual.
 3. Las pilas usadas en este reloj no son recargables. Nunca intente recargar las pilas.
 4. No intente soldar nada directamente a las pilas.
 5. No exponga las pilas a los rayos directos del sol, al calor y alta humedad.
 6. Cuando el reloj se para o ya no se vaya a utilizar más, remueva las pilas.
 7. Como las pilas iniciales son insertadas en la fábrica, su duración actual una vez en su posición puede ser más corta que el período especificado.

ESPECIFICACIONES

- Calendario: No se requiere ajustar hasta el año 2099
- Batería: 2 baterías AA
- Duración de las baterías del reloj: Aproximadamente 1 año
- Alarm: El pitido electrónico suena a la hora señalada durante aproximadamente 5 minutos y cesa automáticamente.
- Cuenta con una función de dormir de cada 5 minutos aproximados. (La función de dormir puede usarse repetidamente)
- Ajuste horario: El adelanto/atraso (tasa mensual) es inferior a 30 menos (a la gama de temperatura entre 5°C y 35°C)
- Temperatura de trabajo: entre -10°C y +50°C (la indicación puede leerse entre 0°C y +40°C)
- Temporizador : de 1 a 60 minutos (en incrementos de 1 minuto)
- Display : Calendario (mes, fecha), indicación anual en formato de 12 horas, temperatura (°C), humedad (%)
- Gama de temperatura medible: entre 0 y +40°C
- (exactitud dentro de la gama de temperatura medible ±2°C)
- Gama de humedad medible: entre 25 y 85% RH
- (exactitud dentro de la gama de humedad medible ±8% a 25°C)

INDICACIÓN DE TEMPERATURA Y HUMEDAD

- Como el reloj incorpora un sensor, la Indicación de Temperatura y Humedad puede responder a los cambios en la temperatura y humedad alrededor del reloj con un ligero atraso ture et d'humidité ambiances.
- Indicación cuando la temperatura o humedad aumenta o baja del valor umbral
- Temperatura - Cuando la temperatura está por debajo -30°C : "Lo"
 - Cuando la temperatura está sobre +60°C : "HI"
- Humedad - Cuando la humedad está por debajo de 20% : "Lo"
 - Cuando la humedad está sobre 90% : "HI"
- Cuando la temperatura excede la gama de 0 a 60°C, la humedad se indicará como "v.v".

CÓMO USAR EL RELOJ

- Quite suavemente la película protectora del indicador antes de usar el reloj.
- slice y abra la tapa del compartimento de baterías ubicada a la espalda del reloj, inserte correctamente 2 pilas AAA observando el diagrama de polaridad positiva (+) y negativa (-) y pulse el botón "RESET".
- Pulse el botón de reposición para poner en funcionamiento el reloj. De lo contrario, puede que no funcione correctamente.

PARA AJUSTAR EL CALENDARIO Y LA HORA

- ① En la Indicación Horaria Normal, presione y mantenga presionado el botón de Fijación de Hora / Calendario "SET" por 2 segundos o más.
 - ② Cada vez que presione el botón de Fijación de Hora / Calendario "SET", los dígitos destellantes en el display cambiarán en el siguiente orden:
[Indicación de Fijación de Año] → [Indicación de Fijación de Mes-Fecha] → [Indicación de Fijación de Hora]
 - ③ Presione el botón de fijación "+" / "-" para ajustar la fecha y hora.
 - Presione y mantenga presionado el botón de fijación "+" / "-" para aumentar el valor rápidamente.
 - El display regresará automáticamente a la Indicación Horaria Normal al dejarse el botón "+" / "-" intacto por aproximadamente 4 segundos.
- ↓
- Utilice el reloj en este modo para el uso normal.
- Presione el botón de fijación "+" / "-" para fijar el año.
El año puede seleccionarse entre 2000 y 2099.
- Presione el botón de fijación "+" / "-" para fijar el mes y la fecha.
- Presione el botón de fijación "+" / "-" para ajustar la hora y los minutos.
Los segundos se reponen a 0 en el momento que presione el botón de fijación "+" / "-".
* En el ajuste horario, confirme que la hora está correctamente ajustada a A.M. o P.M.

- ④ Presione botón de Fijación de Hora / Calendario "SET" para regresar a la Indicación Horaria Normal después de ajustar las fijaciones.

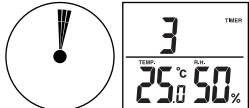
PARA AJUSTAR LA ALARMA

- ① Presione el botón de fijación "+" / "-" para ajustar la hora de alarma.
 - Presione el botón de fijación "+" / "-" para entrar en el Modo de Ajuste de Alarma. La hora de alarma empezará a destellar.
 - En el Modo de Fijación de Alarma, presione y mantenga presionado el botón de fijación "+" / "-" para aumentar el valor rápidamente.
 - La hora de alarma se confirma automáticamente al dejar intacto el botón por aproximadamente 4 segundos.
- ② Ponga el interruptor de alarma en "ON".
- La alarma sonará a la hora de alarma señalada.
 - Se mostrará el icono de alarma **(!00)**.
 - Cuando la alarma comienza a sonar, la luz se encenderá por aproximadamente 5 segundos.
- Nota: La alarma no sonará a la hora de alarma señalada si la Indicación de Temporizador está en uso.
- Hay dos maneras para desactivar la alarma.
- [Para desactivar la alarma]
- Ponga el interruptor de alarma en "OFF" para detener la alarma.
 - Desaparecerá la marca de alarma **(!00)**.
- [Ajuste la alarma de manera que suene después de aproximadamente 5 minutos (Función de dormir)]
- Presione el botón de Dormitar(Snooze) / Luz(Light) para detener temporalmente la alarma. La alarma sonará otra vez después de transcurrir 5 minutos.
 - La marca de alarma **(!00)**. Destellará durante el período de dormir.
- La función de dormir puede usarse cuantas veces usted desee.
 - La alarma se desactivará automáticamente después de sonar durante aproximadamente 5 minutos. (Función de paro automático)
- En este caso, la marca de alarma permanecerá indicada, y la alarma sonará a la hora de alarma señalada al día siguiente.

CÓMO USAR EL TEMPORIZADOR

- ① Presione el botón selector "TIME/TIMER" para cambiar a la Indicación de Temporizador.
 - (Cada vez que presione el botón, se alterna entre la Indicación de Temporizador y la Indicación Horaria Normal).
 - ② Presione el botón de fijación "+" / "-" para fijar el temporizador.
 - El temporizador puede fijarse hasta 60 minutos en incrementos de 1 minuto.
 - Presione el botón de Dormitar(Snooze) / Luz(Light) para iniciar el temporizador.
 - Para desactivar el temporizador, presione el botón Dormitar(Snooze) / Luz(Light).
 - (Cada vez que presione el botón, el temporizador se alternará entre paro y reinicio.)
 - Cuando el temporizador llega a 0, la alarma sonará durante aproximadamente 1 minuto.
 - Para desactivar la alarma mientras esté sonando, presione el botón Dormitar(Snooze) / Luz(Light).
- Nota: Durante la cuenta regresiva del temporizador, el display no regresará a la Indicación Horaria Normal aunque presione el botón selector "TIME/TIMER".

[Ejemplo de la Indicación de Temporizador]



OTRAS FUNCIONES

- Botón selector de Indicación de Manecilla de Segundo "MODE"
- Cada vez que presione el botón selector de Indicación de Manecilla de Segundo "MODE", la indicación de la manecilla de segundo se alternará entre los dos tipos.
- Ejemplo de indicación: Cuando la hora marca 12:10:45



VISTA PREVIA DE ALARMA

- En la Indicación Horaria Normal, presione y mantenga presionado el botón monitor "MONITOR" para oír el sonido de alarma sin tener en cuenta la hora. La alarma sonará mientras mantiene presionado el botón. La alarma sonará mientras mantiene presionado el botón.

PARA USAR LA FUNCIÓN DE ILUMINACIÓN

- Usted puede confirmar la hora en cualquier momento en la oscuridad, pulsando simplemente el botón "SNOOZE / LIGHT". La esfera se iluminará durante 5 segundos. Puede ver la hora fácil y claramente.
- NOTA: El uso frecuente de este dispositivo afecta la duración de las baterías.

HL059-1

2/2 – A

[中文]

使用说明书

警告:

- >碱性电池说明->
1. 切勿使之短路、拆解或加热碱性电池或将它置于火中。这会使电池中的碱液泄露。
 - 如果碱液进入眼中, 则会造成伤害。另外, 电池会产生剧烈或爆炸。
 - 如果皮肤或衣服接触了碱液, 要用清水冲洗。如果碱液进入眼中, 要立即用清水冲洗并看医生。

注意:

- >电池说明->
- 请遵守以下正确的电池使用方法。电池使用不当会造成泄露或电池爆炸, 引起时钟故障或人员伤亡。
1. 将电池插入电池座, 正确地放置正(+)和负(-)极。
 2. 如果更换电池, 要按照本手册将它们同时更换。
 3. 本时钟内的电池不可充电。切勿将电池充电。
 4. 不要向电池直接得任何液体。
 5. 电池不要直接暴露于阳光、热源或高湿度。
 6. 当时钟停止或者不再使用时, 要将电池取出。
 7. 由于电池最初在工厂装入, 它们在你购买后的实际寿命可能比规定时间要短些。

规格

- 日历: 到2099 年为止无需进行任何调整。
- 电池: AA电池, 两个
- 电子钟的电池寿命: 约1年
- 闹铃: 电子声响在指定的时间到来时鸣响约5分钟之后自动停止。此外, 每隔5分钟假期功能启动一次。(假期功能可被反复使用。)
- 时间设定: 走慢/走快(月/年) 在 30秒种以内(5℃~35℃的正常温度范围内)
- 操作温度: -10℃~+50℃之间(0℃~+40℃之间可读到显示)
- 定时器: 1分钟~60分钟(以分钟为单位)
- 显示: 日期(月、日)、12小时制模拟显示、周围温度(℃)、湿度(%)
- 温度测定范围: 0℃~+40℃
- (在测定范围内的精度为±2℃)
- 湿度测定范围: 25%RH~85%RH
- (在测定范围内的精度在25℃状态下为±8%)

关于温度和湿度显示

- 由于传感器安装在座钟内部, 所以即使座钟周围的温度和湿度发生变化, 到座钟显示出变化还会有一段时间。
- 当温度和湿度处于以下状态时的显示。
- 温度 - 低于 - 30℃ : "Lo"
 - 高于 +60℃ : "HI"
 - 湿度 - 低于20% : "Lo"
 - 高于90% : "HI"
- 但是, 湿度显示如果在温度处于0℃~+60℃以外的状态下的话, 则显示为 "v.v".

如何使用闹铃

- 使用前请先慢慢取下显示上的保护膜。
- 推开位于电子钟后面的电池室, 按照(+)和(-)极标志正确装入2个"AA"电池, 并按压"RESET"按钮。
- 按压回位按钮以启动装置。否则本装置将不能正常操作。

如何设定日历和时间

- ①在时间显示状态下, 持续按压"SET"2秒钟以上。
- ②每按一"SET", 则按照下列顺序将各模式显示闪烁:
[年调对显示]→[月/日调对显示]→[时间调对显示]
- ③可以通过按压前进按钮"/"后退按钮"\"来调整日期和时间。
- 持续按压前进按钮"/"后退按钮"\"的话, 则为快速。
- 如果前进按钮"/"后退按钮"\"不按压状态超过约4分钟的话, 则自动切换为[通常显示]。



[通常显示]
平时在这个显示模式下使用。



[年调对显示]
使用前前进按钮"/"后退按钮"\"来调对年。
年可以在2000年~2099年之间调对。



[月/日调对显示]
使用前前进按钮"/"后退按钮"\"来调对日期。



[时间调对显示]
使用前前进按钮"/"后退按钮"\"来调对时间。
在按下前进按钮"/"后退按钮"\"的瞬间, 秒显示复位至0秒。
* 在调对时间的时候, 应请注意区分上午和下午时间。

- ④调整结束后, 按压"SET", 把显示模式切换为[通常显示]。

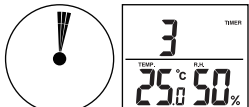
如何设定闹铃

- ①按压前进按钮"/"后退按钮"\"来调对警告音时间。
 - 如果按压前进按钮"/"后退按钮"\"的话, 则警告音时间闪烁, 进入警告音时间调对状态。
 - 在警告音时间调对状态下, 持续按压前进按钮"/"后退按钮"\"的话, 则为快速。
 - 如果不按压按钮状态大约持续4秒钟的话, 则自动确定为警告音时间。
- ②把警告音开关设定为"ON".
- 如果到警告音时间的话, 警告音鸣响。
 - 显示出警告音标识 **(!00)**。
 - 如果警告音鸣响开始的话, 则大约亮灯5秒钟。
 - 在定时器显示状态下, 在警告音时间到时的时候警告音不鸣响。
 - 停止警告音, 有2种方法。
- 【完全停止警告音】
- 把警告音开关调整为"OFF"来停止警告音。
 - 警告音标识 **(!00)**消失。
- 【大约5分钟后, 警告音再次鸣响(防贪睡功能)】
- 如果按压"SNOOZE / LIGHT"的话, 则警告音停止, 大约5分钟后再次鸣响。
 - 贪睡功能启动过程中, 警告音标识 **(!00)**闪烁。
 - 贪睡功能可以重复无数次。
- 警告音鸣响大约5分钟, 然后自动停止。(自动停止功能)
- 这种情况下, 警告音标识显示状态不改变, 到第二天警告音时间的时候, 警告音再次鸣响。

定时器的使用方法

- ①按压"TIME/TIMER", 设定为定时器显示。
(每按压一下按钮, 交替显示出定时器*时间显示。)
 - ②用前进按钮"/"后退按钮"\"设定时间。
 - 定时器以1分钟为单位, 最长可以设定60分钟。
 - ③如果按压"SNOOZE/LIGHT"的话, 则开始计时。
 - 如果在计时过程中按压"SNOOZE/LIGHT"的话, 则停止计时。
(每按一下按钮, 重复计时开始*停止操作。)
 - ④如果到0秒的话, 警告音鸣响大约1分钟。
 - 在警告音鸣响过程中, 如果按压"SNOOZE/LIGHT"的话, 则警告音停止。
- 注: 在定时器处于计时状态下, 即使按压"TIME/TIMER", 也不会返回到时间显示。

[定时器显示例]



其他功能

- 关于秒针显示切换按钮"MODE"
- 通过按压秒针显示切换按钮"MODE", 可以切换秒针的显示方法。(2种)
- 显示例: [12时10分45秒 的情况下]



关于警告音的试听

- 在时间显示状态下, 在持续"MONITOR"期间, 与时间无关, 警告音发出鸣响。

如何使用照明功能

- 按压一下"SNOOZE/LIGHT"按钮便可黑暗中任何时候确认时间。显示将发亮5秒钟。此时你可简便并清晰地看到时间。
- 注释: 频繁地使用此功能会影响电池的寿命。

2/2 – B

HL059-1

DATE	PRODUCT DESIGN	DEP.	FACTORY
DATE	-	- 2010	-
DATE	05 - NOV - 12	APPROVED	DESIGNED
作成	' 12 年 11 月 5 日	承認	BEISY 担当
取扱説明書印刷原図	ART WORK OF INSTRUCTION	原図番号	2/2
MODEL NO.	試作番号	REF. NO.	製品番号
XXXXX	XXXXX	HL059-1	HL059-1
SCALE	縮尺	寸法	単位
1:1	1:1	20XX	20XX
REVISION	改訂	内容	内容
1	1	20XX	20XX
©Please refer the site ArtWork or SalesSample			SEIKO CLOCK (Hong Kong) Ltd.
お問い合わせ、お問い合わせ先			INTERNETWORK, WORKTIME DEPT.